



# Мой prisma JOURNAL

Мой терапевтический журнал.



# Добро пожаловать

в ваш личный терапевтический журнал.

prisma JOURNAL обеспечит вам простой и быстрый доступ к вашим терапевтическим данным из терапевтических аппаратов

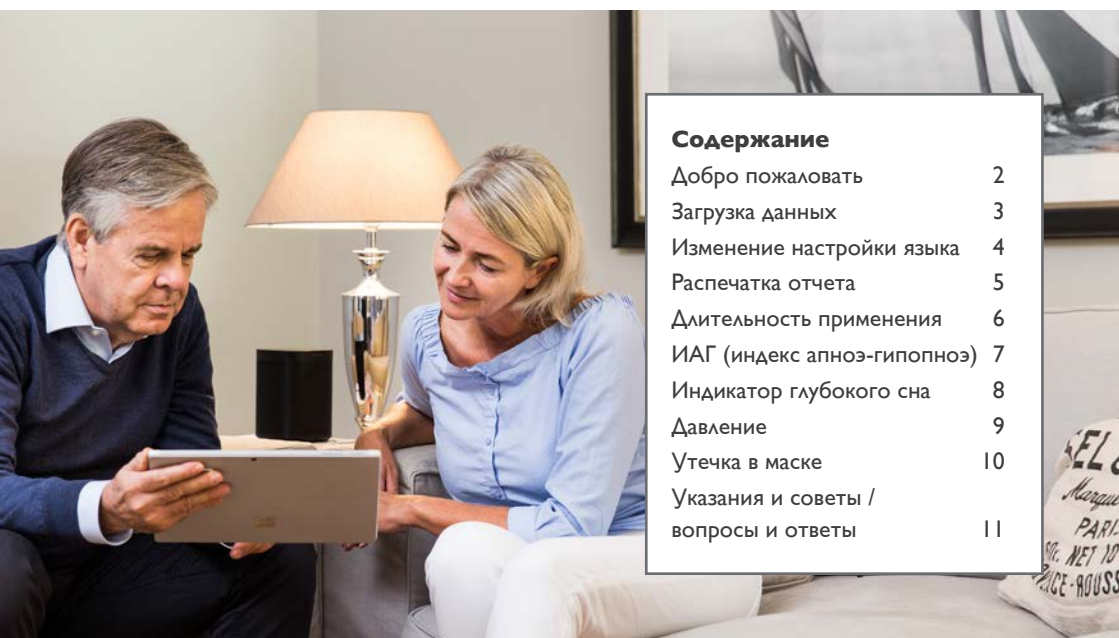
- prisma SOFT
- prisma SMART
- prisma 20C
- prisma 20A.

prisma JOURNAL предназначен для самоконтроля при проведении терапии. Вы сможете удобно и в полной мере отобразить ваши терапевтические данные в ходе процесса, получить информацию о качестве вашего сна, составить оптимизированный для печати обзор данных терапии и многое другое.

**Очень важно:** ваши данные не загружаются в интернет, а обрабатываются локально на вашем компьютере и не выходят из него.

Мы желаем вам действенного терапевтического эффекта, восстанавливающего ночного сна и удовольствия в пользовании терапевтическим журналом prisma JOURNAL.

**Мой prisma JOURNAL: Спите спокойно и оставайтесь в курсе!**



## Содержание

Добро пожаловать	2
Загрузка данных	3
Изменение настройки языка	4
Распечатка отчета	5
Длительность применения	6
ИАГ (индекс апноэ-гиппноэ)	7
Индикатор глубокого сна	8
Давление	9
Утечка в маске	10
Указания и советы / вопросы и ответы	11

# Загрузка данных

1. Выньте SD-карту из терапевтического аппарата.
2. Вставьте SD-карту в гнездо для SD-карты в вашем компьютере.
3. Нажмите на ссылку для prisma JOURNAL:  
**<https://moy.prismajournal.com>**
4. Чтобы открыть терапевтический файл, нажмите на кнопку **Поиск**.
5. Выберите на SD-карте файл statistic.psstat.  
Откроется обзор последнего месяца.
6. Чтобы выбрать другой отчетный период, нажмите в верхней строке на нужный период времени (например, 6 месяцев). Появится обзор средних значений основных терапевтических параметров за выбранный период времени, а также сведения о вашем терапевтическом аппарате и настройках.
7. Нажмите на поле **Фамилия, имя**, чтобы ввести вашу фамилию.

The screenshot displays the prisma JOURNAL web interface. At the top, there's a header with the logo and a field for 'Фамилия, имя'. Below this is a navigation bar with tabs for '1 Месяц', '3 месяцев', '6 месяцев', and '12 месяцев'. The main content area is divided into several sections: 'Общие данные' (General data), 'Применение' (Application), 'ИАГ' (ICD), 'Давление' (Pressure), 'Утечка в маске' (Mask leak), 'Язык/Language', 'Указания и советы' (Instructions and tips), and 'Глоссарий' (Glossary). The '1 Месяц' tab is selected, showing a summary of data for the last month. The summary includes: 'Применение: ИАГ', 'Утечка в маске: 9 %', and 'Давление: 11 hPa'. Below this, there's a note: 'В расчет приняты данные, полученные в дни, когда использовался аппарат (30 из 30)'. A green button labeled 'Просмотр печати общего отчета посредством 1 Месяц открыть' is visible. The 'Дни по часам работы' (Days by working hours) section shows a table with data for different working hours ranges. The 'Мой терапевтический аппарат' (My therapeutic device) section shows details about the device, including 'Аппарат: prisma20A', 'Версия: 4.05.0007', 'Режим: APAP', 'Степень softPAP: soft2', and 'Терапевтическое давление: min 4 hPa, max 12 hPa'. The footer contains the Lowenstein Medical logo and copyright information: 'prisma JOURNAL 1.1.0 © 2000-2019 Lowenstein Medical Technology GmbH + Co. KG | Все права защищены'.

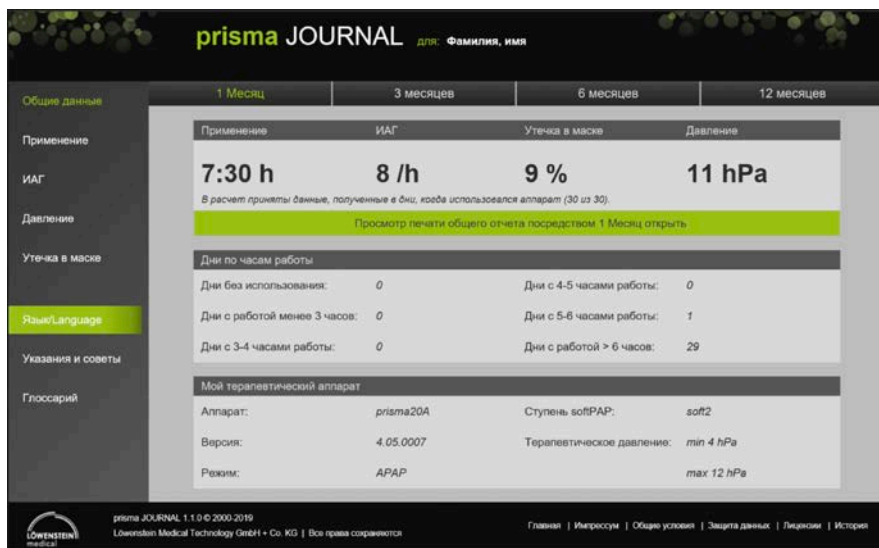
Применение	Утечка в маске	Давление
7:30 h	8 /h	9 %
11 hPa		

Дни по часам работы			
Дни без использования:	0	Дни с 4-5 часами работы:	0
Дни с работой менее 3 часов:	0	Дни с 5-6 часами работы:	1
Дни с 3-4 часами работы:	0	Дни с работой > 6 часов:	29

Мой терапевтический аппарат			
Аппарат:	prisma20A	Степень softPAP:	soft2
Версия:	4.05.0007	Терапевтическое давление:	min 4 hPa
Режим:	APAP		max 12 hPa

# Изменение настройки языка

1. Чтобы изменить настройку языка, нажмите вначале на пункт меню **Язык/Language**.



2. Выберите теперь нужный язык. Язык принимается системой и будет установлен при повторном запуске prisma JOURNAL.



# Распечатка отчета

Чтобы распечатать отчет за выбранный период времени, нажмите в меню **Общие данные** экранную кнопку **Просмотр печати общего отчета посредством X Месяца открыть**.



## УКАЗАНИЕ

### Навигация

Навигация из окна просмотра печати обратно к начальной странице:

Для возврата к начальной странице (в меню **Общие данные**) нажмите на меню **Начальная страница**

или

на надпись  
**prisma JOURNAL**.



# Длительность применения

Окно **Применение** показывает количество ночных часов, в течение которых использовался аппарат. Средняя длительность применения за продолжительный период времени определяется автоматически. Если перемещать курсор мыши поверх столбцов, появится дополнительная подробная информация.



Различными исследованиями подтверждена действенность терапии CPAP в зависимости от длительности применения или при длительности применения более 4 часов.

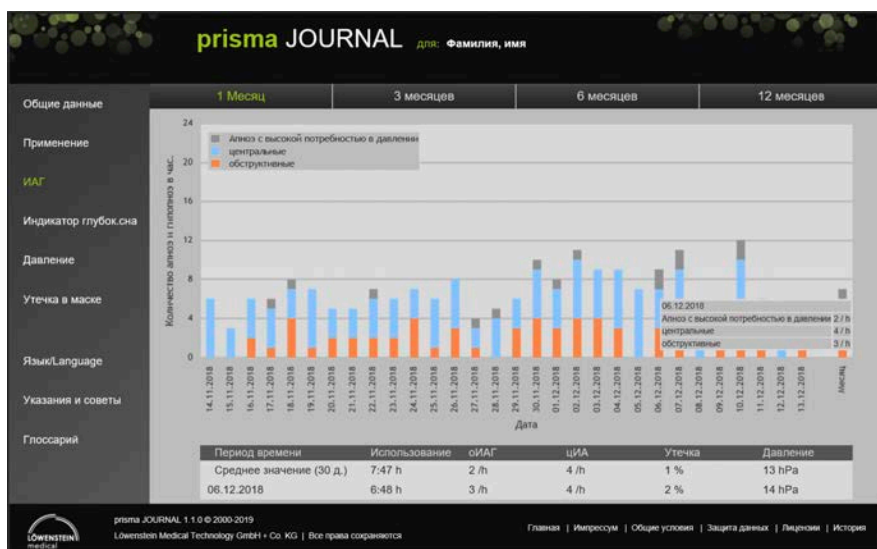
# Апн (индекс апноэ-гипопноэ)

**ИАГ** показывает, насколько действенна ваша терапия.

ИАГ (апноэ + гипопноэ в час) подразделяется на

- центральные апноэ/гипопноэ
- обструкционные апноэ/гипопноэ
- закрытые апноэ при высоком давлении

Если перемещать курсор мыши поверх столбцов, появится дополнительная подробная информация.



Если вы обнаружите, что ИАГ в течение длительного периода времени повышается или постоянно выше 10, обратитесь к лечащему врачу, чтобы, если потребуется, изменить давление или пределы давления вашего терапевтического аппарата.

# Индикатор глубокого сна

prisma SOFT/prisma SMART, начиная с версии 3.5 встроенного ПО

**Индикатор глубокого сна** показывает период времени, в течение которого вы находились в стадии глубокого сна, наиболее способствующей отдыху. В стадии глубокого сна дыхание осуществляется более равномерно, чем во всех других стадиях сна или бодрствования.

Новый алгоритм вашего терапевтического аппарата prisma RECOVER постоянно анализирует дыхательный ритм и определяет длительность глубокого сна, исходя из равномерности и спокойствия вашего ночного дыхания.



Длительность стадий глубокого сна значительно различается в зависимости от индивидуальных особенностей, пола и возраста. Индикатор глубокого сна – это лишь **один** из параметров в общей оценке восстанавливающего сна.



# Потребность в давлении воздуха

В подменю **Давление** отображается значение P90 (90- процентное давление) за сутки.

Это означает, что показанное значение давления было достаточно для 90 % выбранного терапевтического периода.

Если перемещать курсор мыши поверх столбцов, появится дополнительная подробная информация.



Если потребность в давлении воздуха регулярно соответствует установленному верхнему пределу давления, а апноэ по-прежнему имеет место, то терапевтическое давление недостаточно.

Обратитесь к лечащему врачу, чтобы, если потребуется, изменить пределы давления в настройках вашего терапевтического аппарата.

# Утечка в маске

По возможности незначительная утечка в маске очень важна для эффективной и комфортной терапии. Для неограниченной реакции аппарата и высокой эффективности терапии фазы с критически высокой утечкой должны быть сокращены до минимума или исключены.

В меню утечки в маске отображается в процентах доля времени терапии с критически высокой нежелательной утечкой свыше 50 л/мин.



Если доля терапии с утечкой слишком велика или если вы ощущаете значительную утечку на лице, которая приводит, например, к покраснению глаз, мы рекомендуем проверить положение маски. Вы можете использовать для этого функцию тестирования маски в вашем терапевтическом аппарате (см. инструкцию по пользованию вашим терапевтическим аппаратом).

Если герметичность маски не удастся обеспечить, подрегулировав оголовье, обратитесь к обслуживающему вас дилеру.

## Указания и советы / вопросы и ответы

### **Мой браузер не поддерживается. Как открыть ссылку?**

Актуализируйте ваш браузер. Разрешите использовать Javascript.

### **Могу я загрузить терапевтические данные из другого файла?**

Другие данные (например, из архива) вы можете загрузить, нажав **кнопку F5**.

### **Как мне вернуться к начальной или к предыдущей странице?**

Пользуйтесь не кнопкой возврата браузера, а соответствующими экранными кнопками в prisma JOURNAL.



Мой prisma JOURNAL:  
Спите спокойно и оставайтесь в курсе!



<https://moy.prismajournal.com>



© Авторские права защищены.  
Размножения любого рода допускаются только с конкретного разрешения фирмы Löwenstein Medical Technology.

Löwenstein Medical Technology  
Kronsaalsweg 40, 22525 Hamburg  
Германия  
Тел.: +49 40 54702-0  
Ф: +49 40 54702-461  
[info@loewensteinmedical.de](mailto:info@loewensteinmedical.de)  
[www.loewensteinmedical.de](http://www.loewensteinmedical.de)

